

UKR | RU | ENG

**Safety** is a  
human right!

**Безпека** - це  
право людини!

**Безопасность**  
– это право  
человека!



FUNDAȚIA

SENSI *blu*

Information for Ukrainian refugees travelling through or staying on the Romanian territory

Матеріал, присвячений біженцям з України, які в транзиті або залишаються на території Румунії

Материал, посвященный беженцам из Украины, которые транзитом или остаются на территории Румынии

Якщо ви опинилися в ситуації, коли хтось знущується над вами, ви маєте право на

- 1** **Безпеку**, місце, яке потрібно захистити від насильства;
- 2** **На поважання** ваших бажань, прав та гідності;
- 3** **Конфіденційність** інформації, яку ви надаєте, в тому числі стосується вашого імені та місця проживання, інциденту, імені агресора;
- 4** **Рівне та справедливе ставлення**, доступ до недискримінаційних соціальних, медичних та юридичних послуг, незалежно від вашої національності, мови, якою ви розмовляєте, релігії, сексуальної орієнтації, соціального та освітнього статусу.

Кожен має право на **безпеку, гідність і повагу!**

Насильство проявляється в декількох формах. Прочитайте інформацію що знаходиться нижче, щоб визначити, чи перебували ви раніше або перебуваєте в даний час в такій ситуації:

#### Вербальне та психологічне насильство

Звернення за допомогою образливих, брутальних висловлювань: образи, погрози, принизливі слова і фрази, образливі слова публічно або приватно (що стосуються зовнішнього вигляду або інтелектуальних можливостей), приниження; шантаж, вторгнення в особистий простір, надмірна відповідальність, звинувачення в агресії, загроза самогубства.

#### Фізичне насильство

Тілесні ушкодження шляхом ударів, приборкання, грюкання, висмикування волосся, порізи, спалювання, задушення, кусання, в будь-якій формі і будь-якої інтенсивності.





## Сексуальне насильство

Сексуальне насильство, нав'язування принизливих вчинків, домагання, залякування, маніпуляції, брутальність з метою насильницьких сексуальних стосунків, примушування жінки до статевих актів проти волі (згвалтування), під виправданням «обов'язку дружини»; фізична травма під час статевого акту або травмування статевих органів при використанні різних предметів; ставлення до жінки як до сексуального об'єкта; Принизливі та принизливі коментарі чи жарти з сексуальним підтекстом та змушене виробництво порнографії примушування потерпілої до статевих стосунків без контрацептивів які захищають від вагітності або захворювань, що передаються статевим шляхом; заборона доступу до контрацептивів, переривання вагітності.

## Згвалтування

Процес нав'язування іншій людині статевих актів проти її волі, шляхом погрози, насильства, примусу, маніпуляцій або грубої сили, або коли жертва не може відмовитися через вплив наркотиків або алкоголю.

ПАМ'ЯТАТИ! Сексуальна згода має бути явною, а не чимось, що можна припустити, що було дано мовчанням або неявно. **ТІЛЬКИ «ТАК» ОЗНАЧАЄ «ТАК»!**

## Сексуальне насильство

Статеві акти, за винятком згвалтування або спроби згвалтування, без згоди однієї зі сторін, включаючи дії щодо неповнолітніх. Приклади сексуального насильства: примусове зняття одягу; примус до участі в сексуальних діях, таких як примусові поцілунки; примусове торкання; або змушувати людину спостерігати за сексуальною поведінкою.

## Сексуальна експлуатація

Форма сексуального насильства, більш направлена на насильство і позбавлення волі, що має місце в рамках нерівноправних відносин у випадку коли ваш партнер сильніший за вас або в примусових умов (шантаж, погрози). Експлуатація може передбачати надання допомоги в обмін на сексуальну активність. Приклади включають прохання про надання сексуальних послуг в обмін на їжу, одяг, послуги, грошову допомогу або безкоштовне житло.

## Сексуальне насильство як зброя війни

Діяння, як правило, вчиняються військовослужбовцями, поліцейськими, збройними групами або воюючими сторонами. Сексуальне насильство може бути формою тортур і являє собою будь-яку дію або загрозу сексуального характеру, які можуть завдати серйозних тілесних і психічних ушкоджень, з метою отримання інформації або зізнань від жертви, залякування, покарання жертви або третьої особи, або для часткового або повного знищення національної, етнічної або релігійної групи.

## Торгівля людьми

Торгівля людьми - це вербування, передача, приховування або прийом осіб шляхом обману, шахрайства, погрози, застосування примусу, зловживання владою або уразливим становищем - з метою трудової експлуатації, у тому числі примусової праці. Торговці людьми обманюють жертв, використовуючи різноманітні прийоми, такі як спокушання та любов (відомий як Метод Коханця), набір на фальшиві роботи, брехня про можливості освіти або подорожей (у цьому конкретному контексті в західних країнах), викрадення, продаж сім'єю та вербування через колишніх рабів. Торговцями людьми є не тільки чоловіки, а й жінки.

Увага! Те, що спочатку може здатися привабливою пропозицією роботи, може виявитися торгівлею людьми.



## Економічне насильство

Заборона професійної діяльності або зобов'язання працювати, при цьому агресор відмовляється від такої відповідальності; позбавлення економічних засобів, включаючи позбавлення первинних засобів до існування, таких як продукти харчування, медикаменти, предмети першої необхідності; розкрадання майна, заборона права володіти, користуватися і розпоряджатися спільним майном; продаж сімейного майна агресором; недобросовісний контроль над товарами і загальними ресурсами, відмова від підтримки сім'ї, примушування до важкої і шкідливої праці яка шкодить здоров'ю, в тому числі неповнолітнього члена сім'ї, та інші дії з аналогічним ефектом; обґрунтування кожних витрат; нехтування потребами сім'ї в обмін на потреби агресора (вживання алкоголю, наркотиків, азартні ігри тощо); домагання на робочому місці; фізичне насильство з видимими слідами перед важливою зустріччю/інтерв'ю. Економічне насильство, що виявляється проти жінки, обмежує доступ до фінансів сім'ї, стаючи таким чином залежним від свого партнера.

## Соціальне насильство

Запровадження ізоляції особи від сім'ї, громади та друзів, заборона відвідування навчального закладу або робочого місця, заборона/обмеження професійних досягнень, накладення ізоляції, в тому числі в загальному житлі, позбавлення доступу до житлової площі, позбавлення документів, що посвідчують особу, умисне позбавлення доступу до інформації, а також інші дії з аналогічним ефектом суворий контроль, відносин з друзями і / або родичами (з ким знайомиться або з ким розмовляє по телефону / електронній пошті, доступ до паролів різних облікових записів, програми ІТ-відстеження і т.д.), обмеження на повсякденну діяльність (що читає, куди йде) і т.д.

## Духовне насильство

Недооцінювання або применшення важливості задоволення морально-духовних потреб шляхом заборони, обмеження, висміювання, покарання за різноманітні прагнення членів сім'ї, доступу до культурних, етнічних, мовних або релігійних цінностей, заборона на право говорити рідною мовою і навчання дітей говорити рідною мовою, нав'язування дотримання неприйнятних духовних і релігійних переконань і практик, а також інші дії, що мають подібний ефект або наслідки.

## Кібер-насилля

Онлайн-домагання, гендерно-ненависні онлайн-повідомлення, онлайн-переслідування, онлайн-загрози, не консенсусна публікація інформації, фотографій та інтимних відео, незаконний доступ до перехоплення приватних комунікацій та даних та будь-які інші форми зловживання інформаційно-комунікаційними технологіями через комп'ютери, смартфони або інші подібні пристрої які користуються телекомунікаціями або можуть підключатися до інтернету та передавати і використовувати соціальні або електронні платформи з метою прискорити, принизити, налякати, погрожувати, змусити мовчати жертву.

***Ні за яких обставин і в жодному разі звичай, культура, релігія, традиції і честь не можуть розглядатися як виправдання будь-якого виду актів насильства.***

***У Румунії діє спеціальний закон про насильство, який передбачає захист людей, які зазнали нападу, є соціальні служби, які надають допомогу та інструменти, які допомагають постраждалим.***

## Хто може бути агресором?

Агресором є будь-яка особа, група, установа, яка використовує зловживання силою, яка перебуває у владному чи контрольному становищі, включаючи чоловіка, інтимного партнера, опікуна, члена сім'ї, батька, вчителя, гуманітарних працівників, солдатів/правоохоронців/поліцейських/військових, священників, роботодавців, мережі торговців людьми тощо.

Особі, яка працює або волонтерить у державній установі (поліція громадського порядку, прикордонна поліція, соціальні служби, церква тощо), міжнародному агентстві чи неурядовій організації, яка підтримує біженців, забороняється використовувати своє владне становище для

- ◆ примусу до сексуального насильства;
- ◆ того щоб вимагати або платити за сексуальні послуги;
- ◆ наявності сексуальних стосунків з бенефіціаром, незалежно від його віку.

Впровадження програми 50/20 румунськими органи державної влади призвело до помітного збільшення ризику насильства, а потенційними агресорами можуть бути власники квартир. Це означає, що особи, які займають посади влади, такі як власники квартир, можуть зловживати своїм статусом, щоб отримати користь або залякати орендарів, утримуючи кошти на їжу, вимагаючи надавати сексуальні послуги або використовуючи фізичне або сексуальне насильство. Крім того, вони можуть вдастися до загроз виселення або надокучливого переслідування, щоб змусити підпорядковуватись. У таких випадках крайньо

важливо повідомляти про насильство відповідним органам влади, таким як поліція, Неурядовим Організаціям або в Головне Управління по Захисту Прав Дітей та Соціальної Допомоги, щоб отримати допомогу та виключити зловживача з програми. Якщо ви зіткнулися з неадекватною поведінкою з боку особи, яка бере участь у роботі з біженцями, це не ваша провина, і ви маєте право повідомити про це, подавши скаргу безпосередньо до УВКБ ООН Румунія, через один із доступних каналів: [rombufeedback@unhcr.org](mailto:rombufeedback@unhcr.org), [inspector@unhcr.org](mailto:inspector@unhcr.org).

Якщо вам відомо про можливий випадок сексуальної експлуатації або насильства з боку співробітника Фонду Сенсіблу або ви маєте занепокоєння чи підозри щодо нього, ви можете повідомити про це безпосередньо на [fundatia.sensiblu@adpharma.com](mailto:fundatia.sensiblu@adpharma.com)

## Румунське законодавство передбачає певні заходи, які сприяють підвищенню безпеки людей, які опинилися в ситуації насильства:

- ◆ Отримання тимчасового наказу про охорону, тривалістю 5 днів, який може бути виданий негайно поліцейським в момент втручання на місці нападу (телефонуйте за номером 112!). Тимчасовий наказ може бути продовжений суддею до 6 місяців, протягом 72 годин з моменту реєстрації заяви
- ◆ Вільний доступ до спеціалізованих соціальних послуг, таких як соціальні, психологічні, юридичні консультації та проживання в притулку з конфіденційною адресою
- ◆ Право на подання кримінальної скарги на агресора, скарга складена в письмовій формі протягом максимум 90 днів з дня вчинення агресії або з дня, коли потерпілий познайомився з особою агресора і повинен бути поданий до Відділу поліції або до прокуратури, що додається до Суду з місця проживання
- ◆ Отримання судово-медичної довідки – потерпілий йде в Інститут судової медицини, буде оглянутий лікарем і буде видана судово-медична довідка про наявність слідів агресії і кількість днів медичної допомоги, які необхідно потерпілому для лікування. Довідка видається за окрему плату

## Як ви можете бути в безпеці?

- ◆ Вивчіть напам'ять свою домашню адресу мовою румунською
- ◆ Тримайте при собі посвідчення особи
- ◆ Не залишайтеся наодинці в одному будинку або кімнаті з людиною, яка змушує вас відчувати себе некомфортно і невпевнено
- ◆ Подорожуйте не поодиночці, а з людьми, яких знаєте і яким можете довіряти
- ◆ Дізнайтеся достатньо про маршрут, на який ви поїдете, адресу, за якою ви поїдете, людей, з якими ви подорожуєте, про обіцяну роботу та роботодавця. Поділіться цією інформацією особою якій довіряєте
- ◆ Встановіть з людиною якій довіряєте слово безпеки або секретну фразу, яку ви можете сказати, коли вам загрожує небезпека
- ◆ Навчіться говорити ДОПОМОЖІТЬ/AJUTOR румунською мовою
- ◆ **Зверніться за допомогою**, якщо ви перебуваєте або відчуваєте небезпеку
- ◆ Дізнайтеся, які установи та послуги можуть допомогти вам у Румунії та підтримуйте з ними зв'язок
- ◆ Навіть якщо все здається добре, але ви відчуваєте себе некомфортно, дослухайтеся до свого інстинкту і намагайтеся знайти безпечне місце



## Якщо ви пережили ситуацію насильства,

ви можете відчувати страх, сором, пригнічення,  
розчарування, що абсолютно нормально.  
Якщо вам потрібна підтримка, зателефонуйте нам.

**0040787541854** - Фонд Сенсіблу Бухарест/ Центр РомЕкспо

**0040711964164** - Фонд Сенсіблу Сучава

**0040753271950** - Асоціація міжгромадського розвитку столичного району Клуж (ZMC)

**0040787571551** - Фонд Сенсіблу Галац Синій Будинок (Blue Dot)

**0040711948762** - Фонд Сенсіблу Констанца

**Режим роботи:** понеділок-п'ятниця, 9.00 - 18.00. Якщо вам потрібна допомога в неробочий час, надішліть повідомлення вашою мовою на вказані вище номери за допомогою Viber/Telegram/WhatsApp. Ми відповімо вам якомога швидше.

Послуги, до яких ви можете отримати доступ: соціальне консультування, особиста та онлайн-психотерапія, юридичне консультування та представництво в суді, мережа підтримки жінок та дівчат, отримання криміналістичних довідок посилання та посередництво у відносинах з іншими установами та організаціями Румунії.

**Послуги надаються українською, російською, англійською та румунською мовами для будь-якої особи без дискримінації.**

*Фонд Сенсіблу є організацією, визнаною владою Румунії та партнером УВКБ ООН у боротьбі з гендерним насильством у Румунії.*

## Якщо вам загрожує безпосередня небезпека, телефонуйте

**112** – Унікальний національний номер для екстрених викликів

**SMS 113** – Екстрена служба для людей з вадами слуху та мовлення

## Якщо ви вважаєте, що ви стали жертвою торгівлі людьми або можете мати інформацію про потенційну ситуацію торгівлі людьми, будь ласка, зателефонуйте

**004021 9590** – Гаряча лінія прикордонної поліції

**0800 800 678 / 004021 313 3100** – Національне агентство з протидії торгівлі людьми

**З іншими питаннями захисту звертайтеся до гарячої лінії УВКБ ООН у Румунії за номером 0040723 653 651**

Если вы находитесь в ситуации, когда кто-то издевается над вами, вы имеете право на:

- 1** **Безопасность**, место, где вы можете быть в безопасности от насилия;
- 2** **Уважение** выбора, желаний, прав и достоинства;
- 3** **Конфиденциальность** предоставленной вами информации, включая ваше имя и адрес, происшествие, имя преступника;
- 4** **Равное и справедливое обращение**, доступ к недискриминационным социальным, медицинским и юридическим услугам, независимо от вашей национальности, языка, на котором вы говорите, религии, сексуальной ориентации, социального и образовательного статуса.

Каждый имеет право на **безопасность, достоинство и уважение!**

Насилие проявляется во многих формах. Прочитайте информацию ниже, чтобы **определить, были ли вы ранее или в настоящее время в такой ситуации:**

#### Вербальное и психологическое насилие

Обращение оскорбительными, грубыми выражениями: оскорбления, угрозы, унижающие достоинство слова и выражения, оскорбительные слова в публичном или частном пространстве (относящиеся к внешности или интеллектуальным возможностям), унижение; шантаж, вторжение в личное пространство, чрезмерная ответственность, обвинение в агрессии, угрозы самоубийством.

#### Физическое насилие

Нанесение телесных повреждений или вреда здоровью путем нанесения ударов, удушения, захлопывания, выдергивания волос, порезов, ожогов, укусов в любой форме и любой интенсивности.







## Сексуальная агрессия

Навязывание унижающих достоинство действий, домогательство, запугивание, манипулирование, жестокость с целью поддержания насильственных сексуальных отношений, принуждение женщины к совершению сексуальных действий против ее воли (изнасилование), под оправданием «женского долга»; телесные повреждения во время полового акта или травмы половых органов с использованием различных предметов; отношение к женщинам как к сексуальному объекту; унижительные и оскорбительные комментарии или шутки с сексуальным подтекстом и показом порнографии; принуждение жертвы к вступлению в половую связь без защиты от беременности или венерических заболеваний; запрет доступа к предохранению, прерывание беременности, обязанность вынашивания беременности.

## Изнасилование

Процесс принуждения другого лица к сексуальным действиям против его воли, путем угроз, насилия, принуждения, манипулирования или грубой силы, или когда жертва не может отказаться из-за воздействия наркотиков или алкоголя.

**ЗАПОМНИТЬ!** Сексуальное согласие должно быть явным, а не чем-то, что можно предположить, что оно было дано молчаливо или неявно. ТОЛЬКО «ДА» ЗНАЧИТ «ДА»!

## Сексуальное насилие

Половые акты, кроме изнасилования или попытки изнасилования, без согласия одной из сторон, в том числе действия в отношении несовершеннолетних. Примеры сексуального насилия: принудительное снятие одежды; принуждение к участию в сексуальных действиях, например, принуждение к поцелуям; принудительное прикосновение; или принуждение человека к просмотру сексуального поведения.

## Сексуальная эксплуатация

Форма сексуального насилия, проявляющаяся насилием и лишением свободы, происходящая в рамках неравных силовых или принудительных условий (шантаж, угрозы). Эксплуатация может включать оказание помощи в обмен на сексуальную активность. Примеры включают вымогательство сексуальных услуг в обмен на еду, одежду, услуги, денежную помощь или бесплатное жилье.

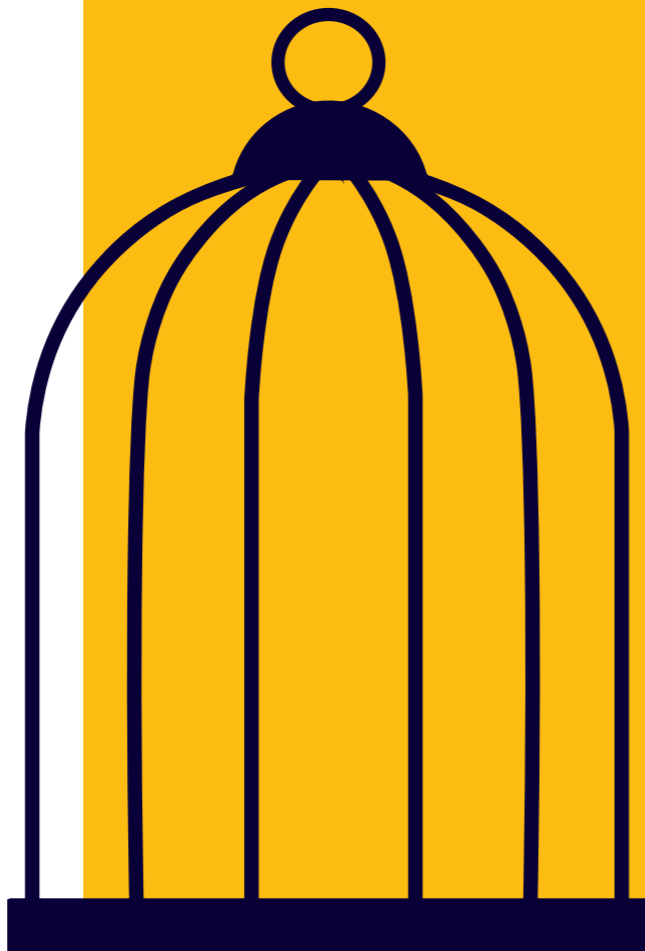
## Сексуальное насилие как оружие войны

Действие, совершенное, как правило, с одобрения или по приказу военнослужащих, сотрудников полиции, вооруженных групп или сторон в конфликте. Сексуальное насилие может быть формой пытки и представляет собой любое действие или угрозу сексуального характера, которые могут причинить тяжкий физический и психический вред, получить от потерпевшего сведения или признания, запугать, наказать потерпевшего или третьего лица либо частично или полностью уничтожить национальную, этническую или религиозную группу.

## Торговля людьми

Торговля людьми означает вербовку, передачу, укрытельство или прием людей путем обмана, мошенничества, угроз, применения принуждения, злоупотребления властью или уязвимостью положения - в целях эксплуатации посредством труда, в том числе принудительного труда. Торговцы людьми обманывают жертв, используя различные методы, такие как соблазнение и романтика (известный как метод любовника), вербовка на поддельную работу, ложь об образовании или возможностях путешествия (в этом конкретном контексте в западных странах), похищение, продажа через семью. Торговцами людьми являются не только мужчины, но и женщины.

Осторожно! То, что на первый взгляд может показаться заманчивым предложением о работе, может оказаться торговлей людьми.



## Экономическое насилие

Запрет на профессиональную деятельность или обязанность работать при отказе агрессора от такой ответственности; лишение экономических средств, в том числе отсутствие основных средств существования, таких как продукты питания, лекарства, предметы первой необходимости; хищение вещей, запрещение права владения, пользования и распоряжения обычными вещами; продажа имущества семьи агрессором; несправедливый контроль над общим имуществом и ресурсами, отказ от содержания семьи, привлечение к тяжелым и вредным работам с вредом для здоровья, в том числе несовершеннолетнего члена семьи, а также иные действия с аналогичными последствиями; обоснование каждого расхода; пренебрежение потребностями семьи в обмен на потребности агрессора (употребление алкоголя, наркотиков, азартные игры и т. д.); домогательства на рабочем месте; физическое насилие с видимыми следами перед важной встречей/собеседованием. Экономическое насилие в отношении женщин ограничивает доступ к семейным финансам, в результате чего они становятся зависимыми от своего партнера.

## Социальное насилие

Наложение изоляции лица от семьи, общества и друзей, запрет посещения учебного заведения или работы, запрет/ограничение профессиональной деятельности, наложение изоляции, в том числе в общем жилище, лишение доступа в жилое помещение, лишение документов, удостоверяющих личность, умышленное лишение доступа к информации, а равно иные действия с аналогичным эффектом; строгий контроль отношений с друзьями и/или родственниками (с кем она встречается или с кем разговаривает по телефону/электронной почте, доступ к паролям различных аккаунтов, программам IT-слежения и т.д.), ограничения в повседневной деятельности (что читает, где ходит) и т.д.

## Духовное насилие

Недооценка или умаление важности удовлетворения нравственно-духовных потребностей путем запрета, ограничения, высмеивания, наказания стремлений членов семьи, доступа к культурным, этническим, языковым или религиозным ценностям, запрета на право говорить на родном языке и приучать детей к говорить на родном языке, навязывая приверженность неприемлемым духовным и религиозным убеждениям и обычаям, а также иные действия с аналогичным эффектом или с аналогичными последствиями.

## Кибернасилие

Онлайн-домогательства, онлайн-сообщения, разжигающие гендерную ненависть, онлайн-преследование, онлайн-угрозы, публикация информации без согласия, интимные фото и видео, незаконный доступ к перехваченным сообщениям и личным данным и любые другие формы неправомерного использования информационных технологий и коммуникаций через компьютеры, смарт-мобильные телефоны или другие подобные устройства, которые используют телекоммуникации или могут подключаться к Интернету, а также могут передавать и использовать социальные сети или платформы электронной почты с целью поставить жертву в неловкое положение, унижить, запугать, заставить замолчать.

**Ни в коем случае и ни при каких обстоятельствах обычая, культура, религия, традиции и честь не могут рассматриваться в качестве оправдания любых актов насилия.**

**В Румынии есть специальный закон о насилии, который предлагает защиту людям, подвергшимся насилию, есть социальные службы, которые предоставляют помощь и инструменты, которые приходят на помощь жертвам.**

## Кто может быть агрессором?

Насильник — это любое лицо, группа, учреждение, злоупотребляющее властью, обладающее властью, или контролем, включая супруга, интимного партнера, опекуна, члена семьи, родителя, работника по оказанию помощи, военнослужащих/правоохранительных органов/полиции/военные, священники, работодатели, хосты, торговые сети и т. д.

Лицу, работающему или работающему волонтером в государственном учреждении (полиции, пограничной полиции, социальных службах, церкви и т. д.), международном агентстве или неправительственной организации, поддерживающей беженцев, запрещается использовать свое положение в качестве силы:

- ♦ для сексуального насилия;
- ♦ вымогать или платить за сексуальные услуги;
- ♦ для сексуальных отношений с бенефициаром, независимо от его возраста.

Внедрение программы 50/20 румынскими властями привело к значительному увеличению риска насилия, потенциальными агрессорами могут быть в том числе и владельцы жилья. Это означает, что люди, занимающие властные позиции, такие как владельцы жилья, могут злоупотреблять своим статусом, требовать сексуальных услуг, угрожать физическим или сексуальным насилием или задерживать выплаты денег на еду. Кроме того, они могут угрожать выселением или оказывать давление, чтобы добиться согласия. В таких обстоятельствах крайне важно сообщить о происходящем насилии в соответствующие органы, такие как полиция, Неправительственные Организации, или

Главное Управление по защите Прав Детей и Социальной Помощи, чтобы получить помощь и исключить насильника из программы.

Если вы столкнулись с ненадлежащим поведением со стороны лица, участвующего в реагировании на беженцев, это не ваша вина, и вы имеете право сообщить об этом, подав жалобу непосредственно в УВКБ ООН в Румынии по одному из доступных каналов: [rombufeedback@unhcr.org](mailto:rombufeedback@unhcr.org), [inspector@unhcr.org](mailto:inspector@unhcr.org).

Если вам известно о возможном случае сексуальной эксплуатации или насилия со стороны сотрудника Фонда Сенсблунда или у вас есть обеспокоенность или подозрения, вы можете сообщить об этом непосредственно на [fundatia.sensiblu@adpharma.com](mailto:fundatia.sensiblu@adpharma.com)

## Румынское законодательство предусматривает определенные меры, способствующие повышению безопасности людей, находящихся в ситуации насилия:

- ◆ Получение временного охранного ордера сроком на 5 дней, который может быть выдан немедленно сотрудником полиции в момент вмешательства на месте агрессии (звоните 112!). Временный ордер может быть продлен судьей на срок до 6 месяцев в течение 72 часов с момента регистрации заявления
- ◆ Бесплатный доступ к специализированным социальным услугам, таким как социальные, психологические, юридические консультации и размещение в приюте с конфиденциальным адресом
- ◆ Право подать уголовную жалобу на агрессора, жалоба формулируется в письменной форме в течение максимум 90 дней с даты агрессии или с даты, когда жертва узнала личность агрессора
- ◆ Получение судебно-медицинской справки - потерпевший явится в ИНМЛ, будет осмотрен врачом и ему будет выдана судебно-медицинская справка, в которой делаются выводы о наличии следов агрессии и количестве дней медицинской помощи, которую получил пострадавший, ему необходимо исцелить. Сертификат выдается за плату. Сертификат выдается после оплаты соответствующего сбора

## Как вы можете быть в безопасности?

- ◆ Выучите наизусть домашний адрес на румынском языке;
- ◆ Держите документы, удостоверяющие личность, при себе;
- ◆ Не оставайтесь наедине в одном доме или комнате с человеком, который заставляет вас чувствовать себя некомфортно и неуверенно;
- ◆ Путешествуйте не в одиночку, а с людьми, которых вы знаете и которым доверяете;
- ◆ Узнайте достаточно о маршруте, по которому вы пойдете, адрес, по которому вы отправитесь, люди, с которыми вы путешествуете, обещанная работа и работодатель. Поделитесь этой информацией с тем, кому вы доверяете;
- ◆ Установите безопасное слово или секретную фразу с доверенным лицом, которое вы можете передать, когда вам угрожает опасность;
- ◆ Научитесь говорить ПОМОГИТЕ/AJUTOR на румынском;
- ◆ **Обратитесь за помощью**, если вы находитесь или чувствуете себя в опасности;
- ◆ Узнайте, какие учреждения и службы могут помочь вам в Румынии, и поддерживайте с ними связь;
- ◆ Даже если кажется, что все в порядке, но вы чувствуете себя некомфортно, следуйте своему чутью и постарайтесь безопасно уйти!



## Если вы пережили ситуацию насилия,

вы можете испытывать страх, стыд, подавленность,  
разочарование, что совершенно нормально.  
Если вам нужна поддержка, позвоните нам.

**0040787541854** - Фонд Сенсиблу Бухарест/ Центр РомЕкспо

**0040711964164** - Фонд Сенсиблу Сучава

**0040753271950** - Ассоциация межобщественного развития столичного района Клуж (ZMC)

**0040787571551** - Фонд Сенсиблу Галац (Blue Dot)

**0040711948762** - Фонд Сенсиблу Констанца

**Время работы:** с понедельника по пятницу с 9.00 до 18.00. Если вам нужна помощь в нерабочее время, отправьте сообщение на вашем языке на указанные выше номера с помощью Viber/Telegram/WhatsApp. Мы ответим вам как можно скорее.

Услуги, которыми вы можете воспользоваться: социальное консультирование, очная и онлайн-психотерапия, юридические консультации и представительство в суде, сеть поддержки для женщин и девочек, получение судебно-медицинских справок, направление и посредничество в отношениях с другими учреждениями и организациями в Румынии.

**Услуги предоставляются на украинском, русском, английском и румынском языках.**

*Фонд Сенсиблу является организацией, признанной властями Румынии и партнером УВКБ ООН по борьбе с гендерным насилием в Румынии.*

## Если вы находитесь в непосредственной опасности, пожалуйста, позвоните

**112** – Единый национальный номер для экстренных вызовов

**SMS 113** – Экстренная служба для людей с нарушениями слуха и речи

## Если вы считаете, что являетесь жертвой торговли людьми или можете располагать информацией о потенциальной ситуации с торговлей людьми, позвоните по телефону

**004021 9590** – Горячая линия пограничной полиции

**0800 800 678 / 004021 313 3100** – Национальное агентство по борьбе с торговлей людьми

**По другим вопросам защиты обращайтесь на горячую  
линию УВКБ ООН в Румынии по телефону 0040723 653 651**

If you find yourself in a situation where someone is harassing or threatening you, you have the right to:

- 1 Safety**, a place where you are safe from violence;
- 2 Respect** for options, wishes, desires, and dignity;
- 3 Confidentiality** of the information you provide, including your name and address, the incident, the name of the aggressor;
- 4 Equal and fair treatment**, and access to social, medical, and legal services without discrimination, regardless of your nationality, language, religion, sexual orientation, or social and educational status.

Everyone has the right to **safety, dignity, and respect!**

**Violence comes in many forms. Read the information below to determine if you have been or are now currently in such a situation:**

#### **Verbal and psychological violence**

Abusive, brutal language: insults, threats, degrading or humiliating words and expressions, insulting words in public or in private (referring to physical appearance or intellectual ability), humiliation, blackmail, violation of personal space, excessive responsibility, blaming for aggression, threats of suicide.

#### **Physical violence**

Consists of hitting, pushing, slapping, hair pulling, stabbing, cutting, burning, choking, or biting, in any form or intensity.





## **Sexual violence**

Sexual aggression, imposition of degrading acts, harassment, intimidation, manipulation, brutality to maintain forced sexual relations, forcing sexual acts against the woman's will (rape) under the pretext of "marital duty"; physical injury during sexual intercourse or injury to genital organs by use of various objects; treatment of the woman as a sexual object; degrading and humiliating comments or jokes with sexual reference and the forced consumption of pornography; forcing sexual relations without protection against pregnancy or sexually transmitted diseases; prohibition of access to protective measures, abortion, obligation to carry a pregnancy to term.

### ***Rape***

The act of forcing sexual acts on another person against his or her will, using force, threats of harm, or other forms of coercion, or when the victim is unable to refuse because of drugs or alcohol.

REMEMBER! Sexual consent must be expressed and not deemed to be given by silence or implication. ONLY "YES" MEANS "YES"!

### ***Sexual abuse***

Sexual acts, except rape or attempted rape, without the consent of either party. This includes acts on minors. Examples of sexual abuse: forced removal of clothing; coercion to participate in sexual acts, such as forced kissing; forced touching; or coercion to watch sexual acts.

### ***Sexual exploitation***

This includes coercion and manipulation by a person in a position of power who uses that power to engage in sexual acts with a less powerful person. Exploitation may result in assistance being provided in return for sexual acts. Examples include a humanitarian aid worker demanding sexual acts in exchange for food, clothing, services, or cash, or a landlord demanding sexual favors in exchange for housing.

## **Sexual violence as a weapon of war**

These acts are usually committed, condoned, or ordered by military personnel, police officers, armed groups, or parties to a conflict. Sexual violence may be a form of torture, i.e., any act or threat of a sexual nature that may cause serious physical or mental harm or pain for obtaining information or confessions from a victim, punishing the victim or a third party, intimidating the victim or a third party, or partially or completely destroying a national, ethnic, or religious group.

## **Trafficking**

Human trafficking is the recruitment, transportation, transfer, harboring, or receipt of human beings by force, fraud, or deception to exploit them for profit. Traffickers trick their victims using a variety of techniques, including seduction and romance (known as the loverboy method), recruitment for false jobs, lying about educational or travel opportunities (in this particular context, to Western countries), kidnapping, sale by family, and recruitment by former slaves. Traffickers include not only men but also women.

Be very careful. What looks like an attractive job offer at first glance may turn out to be human trafficking.



## **Economic violence**

Prohibition of occupation or duty to work if the aggressor refuses to assume these responsibilities; deprivation of economic resources, including lack of primary means of subsistence such as food, medicine, and necessities; theft of property, prohibition of the right to own, use, and dispose of common property; sale of family property by the aggressor; unfair control over common property and resources, refusal to support the family, imposition of hard and harmful work to the detriment of health, including that of a minor family member, and other acts with similar effect; justification of any expenditure; neglect of the family's needs in exchange for those of the aggressor (alcohol, drug use, gambling, etc.); harassment at work; physical assault with visible marks before an important meeting/interview. Economic violence against women limits their access to family financial resources and makes them dependent on their partners.

## **Social violence**

Isolation of the person from the family, community, and friends, prohibition of attendance at educational institutions or the workplace, prohibition/restriction of job performance, isolation, including at home, deprivation of access to housing, deprivation of identity documents, intentional deprivation of access to information, and other measures with similar effect; strict control of relationships with friends and/or relatives (who they meet or talk to by phone/email, access to passwords of various accounts, IT tracking programs, etc.), restrictions on daily activities (what she reads, where she goes), etc.

## **Spiritual violence**

Underestimating or degrading the importance of satisfying moral-spiritual needs by prohibiting, restricting, ridiculing, or punishing the aspirations of family members, access to cultural, ethnic, linguistic, or religious values, prohibiting the right to speak in the native language, and teaching children to speak in the native language, imposing adherence to unacceptable spiritual and religious beliefs and practices, and other acts having a similar effect or having similar repercussions.



## Cyber violence

Online harassment, online messages inciting gender-based hatred, online stalking, online threats, non-consensual publication of information, intimate photos and videos, illegal access to intercept communications and private data, and any other form of misuse of information technology and communications through computers, smart cell phones or other similar devices that use telecommunications or can connect to the Internet and transmit and use social or email platforms, with the aim of embarrassing, humiliating, scaring, threatening, silencing the victim.

***In no case and under no circumstances can custom, culture, religion, tradition, and honor be considered as justification for any type of use of violence.***

***Violence-related laws are specifically addressed in Romanian law and provide protection to victims of abuse. There are resources to help victims, including social services and tools.***

## Who can be the aggressor?

The abuser is any person, group, or institution that abuses power and is in a position of power, authority, or control, including spouses, intimate partners, caregivers, family members, parents, teachers, support staff, soldiers/law enforcement/police/military, priests, employers, hosts, trafficking networks, etc.

Individuals working or volunteering in a public institution (police, border guards, social services, church, etc.), international agency, or non-governmental organization providing humanitarian assistance and related work in support of refugees are prohibited from using their position as a tool of power:

- ♦ to sexually assault;
- ♦ to ask for or pay for sexual favors;
- ♦ to have sexual relations with a beneficiary, regardless of his age.

The implementation of the 50/20 program by Romanian authorities has led to a notable increase in the risk of violence, with potential aggressors including landlords. This means that individuals in positions of power, such as landlords, may exploit their status to gain benefits or intimidate tenants by withholding money for food, demanding sexual favors, or using physical or sexual violence. Additionally, they may resort to threats of eviction or harassment to force compliance. In such circumstances, it is crucial that you report the abuse to the appropriate authorities, such as the police, NGOs, or the General Directorate for Child Protection and Social Assistance, in order to receive assistance and to exclude the abuser from the program.

If you are aware of or have concerns or suspicions about a possible case of sexual exploitation and abuse by a UNHCR staff member, UN, or an NGO, you can report it directly to UNHCR Romania: [rombufeedback@unhcr.org](mailto:rombufeedback@unhcr.org), [inspector@unhcr.org](mailto:inspector@unhcr.org).

If you are aware of or have concerns or suspicions about a possible case of sexual exploitation and abuse by a Sensiblu Foundation staff member, you can report it directly to [fundatia.sensiblu@adpharma.com](mailto:fundatia.sensiblu@adpharma.com)

## Romanian legislation provides certain measures that help to increase the safety of persons who find themselves in a situation of violence:

- ◆ Obtaining a temporary protection order with a duration of 5 days, which can be issued immediately by a police officer when intervening at the place of aggression (call 112!). The temporary order can be extended up to 6 months by a judge within 72 hours after the registration of the application
- ◆ Free access to specialized social services, such as social, psychological, and legal counseling and accommodation in a shelter with a confidential address
- ◆ The right to file a criminal complaint against the aggressor; the complaint must be formulated in writing and filed with the police or public prosecutor's office within 90 days of the crime or the time when the victim learned the identity of the aggressor
- ◆ Obtaining a forensic medical certificate - the victim presents at the National Institute of Forensic Medicine, is examined by a physician, and receives a forensic medical certificate stating the presence of traces of aggression and the number of days of medical care the victim needs to heal. The certificate is issued for a fee

## How can you be safe?

- ◆ Memorize the home address in Romanian
- ◆ Always carry your identification papers with you
- ◆ Do not stay alone in an apartment or room with a person you feel uncomfortable and unsafe with
- ◆ Do not travel alone, but with people you know and trust
- ◆ Get enough information about the route you will take, the address you will go to, the people you will travel with, the promised job, and the employer. Share this information with someone you trust
- ◆ Agree with a trusted person on a safe word or secret phrase to pass on if you are in danger
- ◆ Learn to say HELP/AJUTOR in Romanian
- ◆ **Ask for HELP** if you are in danger or feel in danger
- ◆ Find out which institutions and services can help you in Romania and stay in touch with them
- ◆ Even if everything seems fine but you feel uncomfortable, follow your instincts and try to stay safe!



## If you have been involved in an abusive situation

it is perfectly normal to feel scared, humiliated, overwhelmed, and discouraged. Please contact us if you need help.

**0040787541854 - Sensiblu Foundation Bucharest center / RomExpo Center**

**0040711964164 - Sensiblu Foundation Suceava center**

**0040753271950 - Cluj Metropolitan Area Intercommunity Development Association (ZMC)**

**0040787571551 - Sensiblu Foundation Galați Center (Blue Dot)**

**0040711948762 - Sensiblu Foundation Constanța Center**

**Working time:** Monday to Friday, 9.00 - 18.00. If you need assistance outside of working hours, please send a message in your language to the above numbers using Viber/Telegram/WhatsApp. We will reply to you as soon as possible.

You can access the following services: social counseling, in-person and online psychotherapy, legal counseling and representation in court, support network for women and girls, obtaining forensic certificates, and referral to other institutions and organizations in Romania.

**Services are offered in Ukrainian, Russian, English, and Romanian to everyone, without discrimination and free of charge.**

*Sensiblu Foundation is an organization recognized by the Romanian authorities and a partner of UNHCR for gender-based violence in Romania.*

## If you are in immediate danger, please call

**112** – National Emergency Line (for Police and/or Ambulance)

**SMS 113** – National Emergency Text Services for Persons with Speech and/or Hearing Impairment

## If you believe you are a victim of human trafficking or may have information about a potential trafficking situation, please call

**004021 9590** – Helpline Border Police, Human Trafficking (in UKR)

**0800 800 678 / 004021 313 3100** – Helpline National Agency against Trafficking in Persons

**For other protection questions, contact UNHCR Romania Hotline at 0040723 653 651**

## Content | Вміст | Содержание

Ukrainian	1
Russian	13
English	25

*The material is developed within the project „**Provision of Specialized Support and Services to GBV Survivors**”, implemented by the Sensiblu Foundation in partnership with UNHCR the UN Refugee Agency.*

*Матеріал розроблено в рамках проекту «**Надання спеціалізованої підтримки та послуг особам, які постраждали від Гендерного насильства**», що здійснюється Фондом Сенсіблу у партнерстві з УВКБ ООН, Агентством ООН у справах біженців.*

*«**Предоставление специализированной поддержки и услуг пострадавшим от Гендерного насилия**», осуществляемое Фондом Сенсиблу в партнерстве с УВКБ ООН, Агентством ООН по делам беженцев.*

*Copyright Sensiblu Foundation 2023*

You have the right to be **protected!**  
Ви маєте право на **безпеку!**  
Вы имеете право на **защиту!**



**0040 723 653 651**

UN High Commissioner for Refugees | UNHCR, Агентство ООН у Справах Біженців | UNHCR, Агентство ООН по Дела́м Беженцев

**0040 787 54 18 54**

Sensiblu Foundation Bucharest center | Фонд Сенсіблу Бухарест | Фонд Сенсіблу Бухарест

**0040 711 964 164**

Sensiblu Foundation Suceava center | Фонд Сенсіблу Сучава | Фонд Сенсіблу Сучава

**0040 753 271 950**

Cluj Metropolitan Area Intercommunity Development Association (ZMC) | Асоціація міжгромадського розвитку столичного району Клуж (ZMC) | Ассоциация межобщественного развития столичного района Клуж (ZMC)

**0040 787 571 551**

Sensiblu Foundation Galați Center (Blue Dot) | Фонд Сенсіблу Галац (Синій Будинок) | Фонд Сенсіблу Галац (Blue Dot)

**0040 711 948 762**

Sensiblu Foundation Constanța Center | Фонд Сенсіблу Констанца | Фонд Сенсіблу Констанца

**Services are offered in Ukrainian, Russian, English, and Romanian**  
**Послуги надаються українською, російською, англійською та румунською мовами**  
**Услуги предоставляются на украинском, русском, английском и румынском языках**